NOUVELLES EN FRANÇAIS

2022-01-22

Programmanus

av Emmanuelle Caussé och Arman Vossougui

– Bonjour à tous ! Dans les Nouvelles aujourd'hui :

- Le pronom inclusif « iel » fait débat :

« Qu'il y ait autant de débat, je trouve ça un peu stérile et inutile. »

- Les bonnes résolutions des jeunes Français en 2022 :

« Je vais essayer de moins me blesser en faisant du skateboard. »

– Bienvenue dans les Nouvelles en français du samedi 22 janvier. Je suis Arman Vossougui.

– Et je suis Emmanuelle Caussé.

Le pronom inclusif « iel » fait débat

Extrait de la vidéo *Pourquoi « IEL » divise la France* du journaliste et YouTubeur Gaspard G :

« Ah, iel ! I-E-L. Le moins qu'on puisse dire, c'est ce que ces trois petites lettres ont fait pas mal de bruit ces derniers temps… »

« Iel », c'est un nouveau mot créé à partir des pronoms « il » et « elle ». « Iel » est un pronom inclusif, c'est-à-dire qu'il peut désigner aussi bien un homme qu'une femme, comme le pronom « hen » en suédois. « Iel » est surtout utilisé par les jeunes Français et il vient d'entrer dans le dictionnaire. Mais cela a choqué aussi certains Français qui pensent que ce pronom altère la langue française.

Quel est l'avis d'un jeune Français sur le débat autour du pronom « iel » ? Nous en avons discuté avec Achille.

un pronom inclusif *inkluderande pronomen*

faire du bruit *låta mycket (här motsvarar uttrycket ung. "skapa uppståndelse")*

désigner *hänvisa till*

le dictionnaire *ordboken*

altérer *förändra, försämra*

Micro-trottoir

– Le pronom « iel » vient d'entrer dans le dictionnaire. Est-ce que c'est une bonne chose selon vous ?

Achille : Alors selon moi, c'est une bonne chose parce que c'est un mot qui me tient à cœur.

q'ch qui tient à cœur à q'n *ngn håller ngt kärt*

– *Le pronom « iel » fait beaucoup débat en ce moment. Est-ce que vous comprenez pourquoi ?*
Achille : Qu'il y ait autant de débat, je trouve ça un peu stérile et inutile.
– *Vous-même, est-ce que vous utilisez le pronom « iel » ?*
Achille : Je l'utilise quand quelqu'un me dit que c'est son pronom. Et quand je ne connais pas le genre d'une personne, j'utilise « iel » par défaut.
– *Est-ce que c'est important pour vous d'avoir une langue française plus inclusive ?*
Achille : Je pense que la langue représente bien ce qu'on pense. Changer la langue française, c'est aussi changer les mentalités.

le genre *(här) könsidentiteten*
par défaut *som standard*

la mentalité *mentaliteten, inställningen*

Les bonnes résolutions des jeunes Français en 2022

Avec la nouvelle année qui commence, c'est le moment de prendre des bonnes résolutions. En 2022, les Français veulent surtout faire plus de sport. Mais chez les jeunes de 16-24 ans, la bonne résolution la plus populaire est « oser dire non ».
Pour en savoir plus, nous avons maintenant rendez-vous avec Alexandre et Luna, deux jeunes Français qui ont pris des bonnes résolutions.

les bonnes résolutions (f pl) *(här) nyårslöften*

oser *våga*

Interview

– *Quelles sont vos bonnes résolutions pour la nouvelle année ?*
Alexandre : Je vais essayer de moins me blesser en faisant du skateboard.
Luna : Mes bonnes résolutions pour la nouvelle année sont de manger mieux et de mieux travailler à l'école.
– *D'après une enquête, la bonne résolution la plus populaire cette année chez les jeunes Français, c'est « oser dire non ». Est-ce que cela vous surprend ?*
Alexandre : Oui, car on dit beaucoup non tout le temps.
Luna : Non, ça ne me surprend absolument pas. Il faut savoir aussi dire non.
– *Vous-même, est-ce que vous arrivez à dire non facilement ?*
Luna : Ça dépend à qui. J'ai un peu de mal à dire non à mes amis, parfois, quand ils me demandent des choses.
Alexandre : Je pense que je dis déjà non suffisamment, que je n'ai pas besoin de le dire plus.

se blesser *skada sig*

suffisamment *tillräckligt*

Le retour du chanteur Stromae

Il y a quelques années, le chanteur belge Stromae a connu un très grand succès avec ses chansons « Alors on danse » et « Papaoutai ». Mais ce succès a aussi provoqué chez lui un burn-out.
Maintenant qu'il va mieux, il revient avec un nouvel album. Voici sa chanson « Santé », qui rend hommage aux travailleurs du quotidien, comme les chauffeurs de camion ou les femmes de ménage.

un burn-out *en utbrändhet*
Santé ! *Skål!*
le quotidien *vardagen*
un chauffeur de camion *en lastbilschaufför*
une femme de ménage *en städerska*

À ceux qui n'en ont pas
À ceux qui n'en ont pas

Rosa, Rosa, quand on fout l'bordel, tu nettoies
Et toi, Albert, quand on trinque, tu ramasses les verres
Céline (Céline), 'bataire ('bataire), toi, tu t'prends des vestes au vestiaire
Arlette, arrête, toi, la fête, tu la passes aux toilettes

Et si on célébrait ceux qui n'célèbrent pas
Pour une fois, j'aimerais lever mon verre à ceux qui n'en ont pas
À ceux qui n'en ont pas
Quoi les bonnes manières ? Pourquoi j'ferais semblant ?
Toute façon, elle est payée pour le faire, tu t'prends pour ma mère ?
Dans une heure, j'reviens, qu'ce soit propre, qu'on puisse y manger par terre, trois heures que j'attends
Franchement, ils les fabriquent ou quoi ? Heureusement qu'c'est que deux verres
Appelle-moi ton responsable et fais vite, elle pourrait se finir comme ça, ta carrière

*Extrait de la chanson « Santé » de **Stromae***

Oui, célébrons ceux qui n'célèbrent pas
Encore une fois, j'aimerais lever mon verre à ceux qui n'en ont pas
À ceux qui n'en ont pas
À ceux qui n'en ont pas
Frotter, frotter, mieux vaut ne pas s'y frotter, frotter si tu n'me connais pas
Brosser, brosser, tu pourras toujours te brosser, brosser si tu n'me respectes pas

Oui, célébrons ceux qui n'célèbrent pas
Encore une fois, j'aimerais lever mon verre à ceux qui n'en ont pas
À ceux qui n'en ont pas

Pilote d'avion ou infirmière, chauffeur de camion ou hôtesse de l'air
Boulanger ou marin-pêcheur, un verre aux champions des pires horaires
Aux jeunes parents bercés par les pleurs, aux insomniaques de profession
Et tous ceux qui souffrent de peine de cœur, qui n'ont pas l'cœur aux célébrations
Qui n'ont pas l'cœur aux célébrations

C'était les Nouvelles en français du samedi 22 janvier 2022.
Merci de nous avoir écoutés et à bientôt !

Sources :

Article sur le débat autour de iel paru sur telerama.fr
Enquête sur les bonnes résolutions des Français parue sur ipsos.com
Article sur le retour de Stromae paru sur lemonde.fr